

# GPSR Label for : Cleaning adapter 30mm | For piston and compensator jaws (plant cleaning)

**Product Name:** Cleaning adapter 30mm | For piston and compensator jaws (plant cleaning)

**Product ID:** 1240

**Variation Number:** 443172

**Manufacturer/Distributor:** ich-zapfe

**Country of Origin:** Germany

**Contact Person & Contact Information:** Hr. Stanislav Maer, +49 5151 87798 10, kundenservice@ich-zapfe.de

## (EN) Product Specifications:

Size: 30mm  
Material: plastic or metal (depending on special product)

Intended Use: Cleaning of pumping systems with piston and compensator valves

Safety Information & Warnings: Before using, make sure that the adapter is properly mounted on the cock. Do not use when the adapter is damaged.

Storage Instructions: Store in a dry place, protect against direct sunlight.

Compliance: This product complies with the EU product safety regulation.

## (DE) Produktspezifikationen:

Größe: 30mm  
Material: eventuell Kunststoff oder Metall (je nach speziellem Produkt)

Vorgesehene Verwendung: Reinigung von Zapfanlagen mit Kolben- und Kompensatorhähnen

Sicherheitsinformationen & Warnhinweise: Vor der Verwendung sicherstellen, dass der Adapter richtig am Hahn montiert ist. Nicht verwenden, wenn der Adapter beschädigt ist.

Lagerungshinweise: In einem trockenen Ort lagern, vor direkter Sonneneinstrahlung schützen.

Konformität: Dieses Produkt entspricht der EU-Produktsicherheitsverordnung.

## (FR) Spécifications du produit:

Taille: 30 mm  
Matériau: plastique ou métallique (selon produit spécial)

Utilisation prévue: Nettoyage des systèmes de pompage avec soupapes à piston et compensateur

Informations de sécurité et avertissements: Avant d'utiliser, assurez-vous que l'adaptateur est correctement monté sur la queue. Ne pas utiliser lorsque l'adaptateur est endommagé.

Instructions de stockage: Conserver dans un endroit sec, protéger contre la lumière directe du soleil.

Conformité: Ce produit est conforme au règlement de l'UE sur la sécurité des produits.

## (ES) Especificaciones del producto:

Tamaño: 30mm  
Material: plástico o metal (dependiendo del producto especial)

Uso previsto: Limpieza de sistemas de bombeo con válvulas de pistón y compensador

Información de seguridad y advertencias: Antes de usar, asegúrese de que el adaptador está correctamente montado en la polla. No utilice cuando el adaptador esté dañado.

Instrucciones de almacenamiento: Almacene en un lugar seco, proteja contra la luz solar directa.

Conformidad: Este producto cumple con el reglamento de seguridad de productos de la UE.

## (IT) Specifiche del prodotto:

Dimensione: 30 mm  
Materiale: plastica o metallo (a seconda del prodotto speciale)

Uso previsto: Pulizia dei sistemi di pompaggio con pistone e valvole compensative

Informazioni sulla sicurezza e avvertenze: Prima di usare, assicurarsi che l'adattatore sia montato correttamente sul gallo. Non usare quando l'adattatore è danneggiato.

Istruzioni per la conservazione: Conservare in un luogo asciutto, proteggere dalla luce solare diretta.

Conformità: Questo prodotto è conforme al regolamento sulla sicurezza dei prodotti dell'UE.

## (PT) Especificações do produto:

Tamanho: 30mm  
Material: plástico ou metal (dependendo do produto especial)

Uso pretendido: Limpeza de sistemas de bombeamento com válvulas de pistão e compensador

Informações de segurança e avisos: Antes de usar, certifique-se de que o adaptador é montado corretamente no pau. Não use quando o adaptador estiver danificado.

Instruções de armazenamento: Armazene em um lugar seco, proteja contra a luz solar direta.

Conformidade: Este produto está em conformidade com o regulamento de segurança de produtos da UE.

## (NL) Productspecificaties:

Maat: 30mm  
Materiaal: kunststof of metaal (afhankelijk van speciaal product)

Beoogd gebruik: Reiniging van pompsystemen met zuiger- en compensatoren

Veiligheidsinformatie en waarschuwingen: Zorg ervoor dat de adapter vóór gebruik goed op de haan is gemonteerd. Niet gebruiken wanneer de adapter beschadigd is.

Opslaginstructies: Bewaren op een droge plaats, beschermen tegen direct zonlicht.

Naleving: Dit product voldoet aan de EU-voorschriften voor productveiligheid.

## (FI) Tuotetiedot:

Koko: 30 mm  
Materiaali: muovi tai metalli (erityistuotteesta riippuen)

Tarkoitettu käyttö: Pumppausjärjestelmien puhdistus mäntä- ja kompensointiventtiilien kanssa

Turvallisuustiedot ja varoitukset: Ennen kuin käytät, varmista, että adapteri on asennettu oikein. Älä käytä, kun adapteri on vaurioitunut.

Säilytysohjeet: Säilytä kuivassa paikassa, suojaa suoralla auringonvalolta.

Yhteensopivisuus: Tämä tuote vastaa EU:n tuoteturvallisuusasetusta.

## (SV) Produktspecificationer:

Storlek: 30 mm  
Material: plast eller metall (beroende på speciell produkt)

Avsedd användning: Rengöring av pumpsystem med kolv och kompensatorventiler

Säkerhetsinformation och varningar: Innan du använder, se till att adaptern är ordentligt monterad på kucken. Använd inte när adaptern är skadad.

Förvaringsinstruktioner: Förvara på en torr plats, skydda mot direkt solljus.

Efterlevnad: Denna produkt uppfyller EU:s produktssäkerhetsförordning.

## (DA) Produktspecificationer:

Størrelse: 30mm  
Materiale: plast eller metall (afhængigt af specialprodukt)

Påtaent anvendelse: Rengøring af pumpesystemer med stempel- og komeratorventiler

Sikkerhedsinformation og advarsler: Før du bruger, skal du sørge for, at adapteren er korrekt monteret på pik. Brug ikke, når adapteren er beskadiget.

Opbevaringsinstruktioner: Opbevares på et tørt sted, beskytter mod direkte sollys.

Overholdelse: Dette produkt overholder EU's produktikkerhedsforordning.

## (NB) Produktspecificasjoner:

Størrelse: 30mm  
Materiale: plast eller metall (avhengig av spesialprodukt)

Forventet bruk: Rengjøring av pumpeystemer med stempel- og kompensatorventiler

Sikkerhetsinformasjon og advarsler: Før du bruker, sørg for at adapteren er riktig montert på pikken. Ikke bruk når adapteren er skadet.

Lagringsinstruksjoner: Oppbevares på et tørt sted, beskyttes mot direkte sollys.

Overensstemmelse: Dette produkt oppfyller EU's forskrift om produktsikkerhet.

## (PL) Specyfikacja produktu:

Rozmiar: 30mm  
Materiał: plastik lub metal (w zależności od produktu specjalnego)

Zamierzone użycie: Czyszczenie pomp z zaworami tłokowymi i kompensacyjnymi

Informacje o bezpieczeństwie i ostrzeżenia: Przed użyciem należy upewnić się, że adapter jest prawidłowo zamontowany na kogucie. Nie używać, gdy adapter jest uszkodzony.

Instrukcje przechowywania: Przechowywać w suchym miejscu, chronić przed bezpośrednim światłem słonecznym.

Zgodność: Ten produkt jest zgodny z rozporządzeniem UE w sprawie bezpieczeństwa produktów.

## (CS) Specifikace produktu:

Velikost: 30 mm  
Materiál: plastové nebo kovové (v závislosti na speciálním výrobku)

Předpokládané použití: Čištění čerpacích systémů pístem a kompenzačními ventily

Bezpečnostní informace a varování: Před použitím se ujistěte, že adaptér je správně namontován na péro. Nepoužívejte při poškození adaptéru.

Pokyny k uskladnění: Uchovávejte na suchém místě, chráňte před přímým slunečním světlem.

Soulad: Tento produkt splňuje nařízení EU o bezpečnosti výrobků.

## (SL) Specifikacije izdelka:

Velikost: 30 mm  
Material: plastika ali kovina (odvisno od posebnega izdelka)

Predvidena uporaba: Čiščenje črpalnih sistemov z batnimi in kompenzatornimi ventili

Varnostne informacije in opozorila: Pred uporabo se prepričajte, da je adapter pravilno pritrjen na tiča. Ne uporabljajte, ko je adapter poškodovan.

Navodila za shranjevanje: Shranjujte na suhem mestu, zaščitite pred neposredno sončno svetlobo.

Skladnost: Ta izdelek ustreza uredbi EU o varnosti izdelkov.

## (SK) Špecifikácie produktu:

Veľkosť: 30 mm  
Materiál: plast alebo kov (v závislosti od špeciálneho produktu)

Určené použitie: Čistenie čerpacích systémov s pístovými a kompenzátovými ventilmi

Bezpečnostné informácie a varovania: Pred použitím uistite sa, že adaptér je správne namontovaný na tiča. Nepoužívajte, keď je adaptér poškodený.

Pokyny na skladovanie: Uchovávajte na suchom mieste, chráňte pred priamym slnečným žiarením.

Súlad: Tento výrobok spĺňa nariadenie EU o bezpečnosti výrobkov.

## (HU) Termékjellemzők:

Méret: 30 mm  
Anyag: műanyag vagy fém (különleges termékől függően)

Tervezett felhasználás: A szivattyúrendszer tisztítása dugattyúval és kompenzátor szelepekkel

Biztonsági információk és figyelmeztetések: Használat előtt győződjön meg róla, hogy az adapter megfelelően szerelve van a trükkön. Ne használja, ha az adapter sérült.

Tárolási utasítások: Üzlet egy száraz helyen, védje a közvetlen napfényt.

Megfelelőség: Ez a termék megfelel az EU termékbiztonsági rendeletének.

## (EL) Προδιαγραφές προϊόντος:

Μέγεθος: 30 χιλιοστά  
Υλικό: πλαστικό ή μέταλλο (ανάλογα με το ειδικό προϊόν)

Σκοπούμενη χρήση: Καθαρισμός συστημάτων άντλησης με βαλβίδες εμβόλου και αντιτοαυθιστή Πληροφορίες ασφαλείας & προειδοποιήσεις: Πριν από τη χρήση, βεβαιωθείτε ότι ο προσαρμογέας είναι ουσιαστικά τοποθετημένος πάνω στον κόκκορα. Να μην χρησιμοποιείται όταν ο προσαρμογέας έχει υποστεί βλάβη.

Οδηγίες αποθήκευσης: Φυλάσσετε σε ξηρό μέρος, προστατέψτε από το άμεσο ηλιακό φως.

Συμμόρφωση: Αυτό το προϊόν συμμορφώνεται με τον κανονισμό της ΕΕ για την ασφάλεια των προϊόντων.

## (BG) Спецификации на продукта:

Размер: 30 mm  
Материал: пластмаса или метал (в зависимост от специален продукт)

Предназначена употреба: Почистяване на помпени системи с бутални и компенсационни клапани

Информация за безопасност и предупреждения: Преди употреба се увери, че адаптерът е монтиран правилно на пенника. Да не се използва, когато адаптерът е повреден.

Инструкции за съхранение: Да се съхранява на сухо място, защитено от пряка слънчева светлина.

Съответствие: Този продукт отговаря на регламента на ЕС за безопасност на продуктите.

## (RO) Specificații produs:

Mărire: 30 mm  
Material: plastic sau metal (în funcție de produsul special)

Utilizare intenționată: Curățarea sistemelor de pompare cu supape cu piston și compensatori

Informații de siguranță și avertismente: Înainte de utilizare, asigurați-vă că adaptorul este montat corect pe cocos. A nu se utiliza când adaptorul este deteriorat.

Instrucțiuni de depozitare: A se păstra la loc uscat, protejat de lumina directă a soarelui.

Conformitate: Acest produs este conform cu regulamentul UE privind siguranța produselor.

## (HR) Specifikacije proizvoda:

Velicina: 30mm  
Material: eventualno plastika ili metal (ovisno o specifičnom proizvodu)

Predviđena uporaba: čišćenje sustava za točenje s ventilima s klipom i kompenzatorskim ventilima

Sigurnosne informacije i upozorenja: Prije upotrebe osigurajte da je adapter ispravno montiran na ventil. Ne koristite ako je adapter oštećen.

Upute za skladištenje: Čuvati na suhom mjestu, zaštititi od izravnog sunčevog svjetla.

Sukladnost: Ovaj proizvod zadovoljava uredbu EU-a o sigurnosti proizvoda.

## (LT) Produkto specifikacijos:

Didis: 30 mm  
Medžiaga: plastik (priklausomai nuo specialaus gaminto)

Numatytas naudojimas: Siurbimo sistemų su stūmokliniais ir kompensatoriais valymas

Saugumo informacija ir įspėjimai: Prieš naudodami įsitinkite, kad adapteris yra tinkamai pritvirtintas prie galūžio. Nenaudokite, kai adapteris yra pažeistas.

Laikymo instrukcijos: Laikyti sausoje vietoje, saugoti nuo tiesioginių saulės spindulių.

Atitikimas: Šis produktas atitinka ES produkto saugos reglamentą.

## (LV) Produkta specifikācijas:

Suurs: 30 mm  
Materiāls: plastmasa vai metāls (atkarībā no īpaša produkta)

Paredzētā lietošana: Sūkņu sistēmu ar virzuļiem un kompensācijas vārstiem tīrīšana

Drošības informācija un brīdinājumi: Pirms lietošanas pārbaudiet, ka adapteris ir pareizi piestiprināts galim.

Glabāšanas norādījumi: Uzglabāt sausā vietā, sārgāt no tiešas saules gaismas.

Atbilstība: Šis produkts atbilst ES produktu drošības regulai.

## (EU) Toote spetsifikatsioonid:

Suurus: 30 mm  
Materjal: plastist või metallist (sõltuvalt eritootest)

Eesmärgipärane kasutus: Pumbasüsteemide puhastamine kolvi- ja kompensatsiooniventilidega

Ohutusteave ja hoiatused: Enne kasutamist veenduge, et adapter on korralikult munnile paigaldatud.

Säilitamisjuhised: Hoida kuivas kohas, kaitsa otsese päikesevalguse eest.

Nõuetele vastavus: See toote vastab EL-i tooteohutussamäärusele.

## (GA) Sonraíochtaí Táirge:

Méid: 30mm  
Abhar: pláisteach nó míotail (ag brath ar tháirge speisialta)

Úsáid Beartaithe: Glanadh na gcóras pumpála le comhlál loine agus compensator

Faisnéis Sábháilteacht agus Rabhadh: Roimh úsáid, déan cinnte go bhfuil an adapter suite i gceart ar an coiléach. Ná húsáid nuair a dhéantar damáiste don adapter.

Teoracha Stórála: Stóráil in áit thríim, a chosaint i gcoinne solais díreach.

Comhlíonadh: Comhlíonann an táirge seo rialachán sábháilteachta táirg ar AE.

